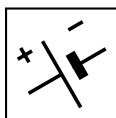


STIGA®



- IT** **Tagliaerba/tagliabordi con alimentazione a batteria portatile**
MANUALE DI ISTRUZIONI
ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
- BG** **тревен тример/тример с преносима акумулаторна батерия**
УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.
- BS** **Ručna kosilica/trimer makaze na bateriju**
UPUTSTVO ZA UPOTREBU
PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.
- CS** **Přenosný akumulátorový vyžinač/ořezávač okrajů trávníku**
NÁVOD K POUŽITÍ
UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.
- DA** **Bærbar batteridreven græstrimmer/kantklipper**
BRUGSANVISNING
ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
- DE** **Handgehaltener batteriebetriebener Rasentrimmer/Rasenkantenschneider**
GEBRAUCHSANWEISUNG
ACHTUNG: vor inbetriebnahme des geräts die gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
- EL** **φορητό χλοοκοπτικό / κόφτης άκρων μπαταρίας**
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.
- EN** **Battery powered hand-held lawn trimmer / edge trimmer**
OPERATOR'S MANUAL
WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.
- ES** **Cortacésped/cortabordes con alimentación por batería portátil**
MANUAL DE INSTRUCCIONES
ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.
- ET** **Kaasaskantav akutoitega murulõikur/äärelõikur**
KASUTUSJUHE
TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.
- FI** **Käsin kannateltava akkukäyttöinen nurmikoneleikkuri/nurmikon reunojen viimeistelyleikkuri**
KÄYTTÖOHJEET
VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.
- FR** **Coupe-herbe/coupe-bordures portatif alimenté par batterie**
MANUEL D'UTILISATION
ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.
- HR** **Prijenosni šisač trave/šisač travnih rubova s baterijskim napajanjem**
PRIRUČNIK ZA UPORABU
POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.
- HU** **Hordozható akkumulátoros fűnyíró/szegélynyíró**
HASZNÁLATI UTASÍTÁS
FIGYELEM! a gép használatá előtti olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
- LT** **Rankinė akumuliatorinė vejapjovė - trimeris vejos kraštams**
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS
DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.
- LV** **Ar bateriju darbināma rokā turama zālienu pļaujmašīna / zālienu apmaļu pļaujmašīna**
LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
- MK** **Преносна тревокосачна/поткаструвач на батерии**
УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: прочитайте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.
- NL** **Draagbare grasmaaier/graskantenrijder met accuvoeding**
GEBRUIKERSHANDLEIDING
LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.

NO Bærbar batteridrevet plen- og kanttrimmer
INSTRUKSJONSBOK

ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.

PL Przenośna podcinarka/przycinarka elektryczna akumulatorowa
INSTRUKCJE OBSŁUGI

OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.

PT Aparador de relva/aparador de canto alimentado a bateria
MANUAL DE INSTRUÇÕES

ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.

RO Mașină de tuns iarba/mașină de tuns margini de gazon alimenta-
te cu baterie portabilă
MANUAL DE INSTRUCTIUNI

ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.

RU Портативная газонокосилка / триммер для краев газона с
батарейным питанием
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.

SK Prenosný akumulátorový vyžínač/orezávač okrajov trávnik
NÁVOD NA POUŽITIE

UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.

SL Prenosni akumulatorski obrezovalnik trat / tratnih robov
PRIROČNIK ZA UPORABO

POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.

SR Ručna kosačica/trimer makaze na bateriju
PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA

PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.

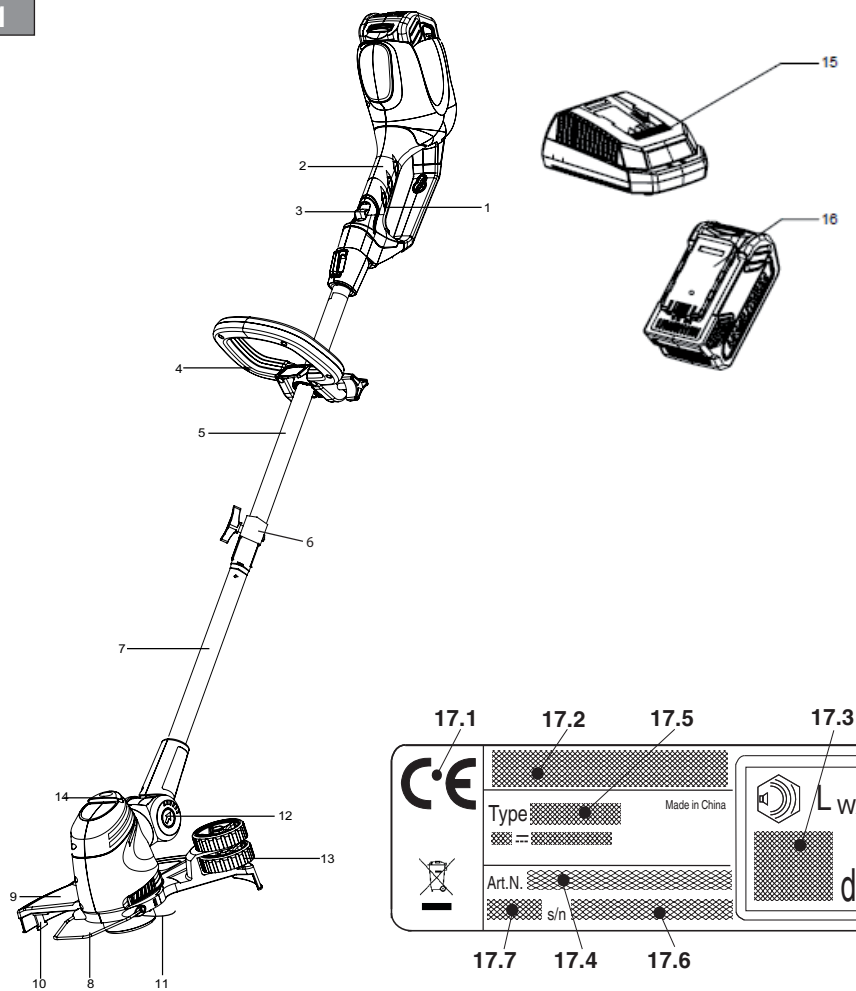
SV Batteridrivnen bärbar gräsklippare/kantskärare
BRUKSANVISNING

VARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.

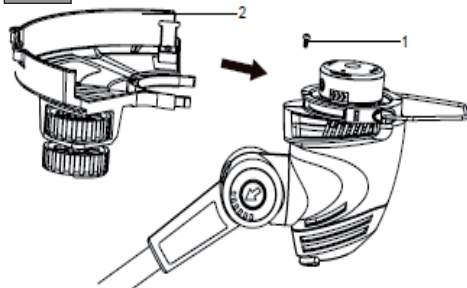
TR Batarya beslemeli elde taşınabilir çim/kenar kesme makinesi
KULLANIM KILAVUZU

ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
БЪЛГАРСКИ - Инструкция за експлоатация	BG
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa	BS
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση των πρωτοτύπων οδηγιών	EL
ENGLISH - Translation of the original instruction	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģināl valodas	LV
МАКЕДОНСКИ - Превод на оригиналните упатства	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av den originale bruksanvisningen	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original	PT
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului	RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie	SK
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil	SL
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva	SR
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi	TR

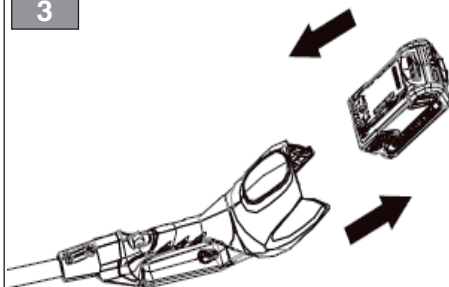
1



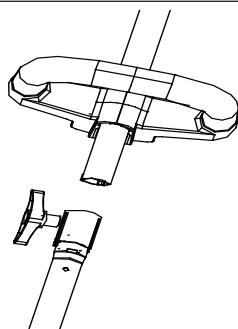
2



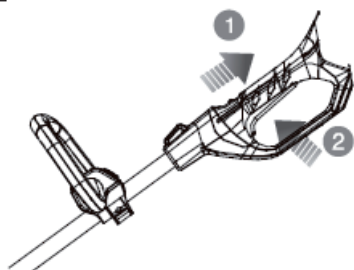
3



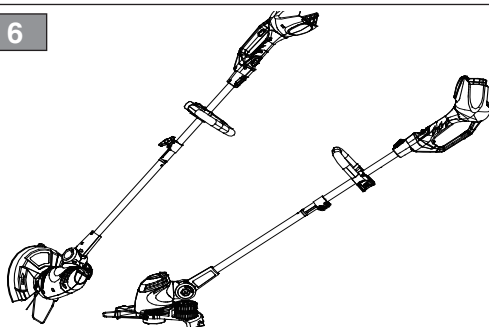
4



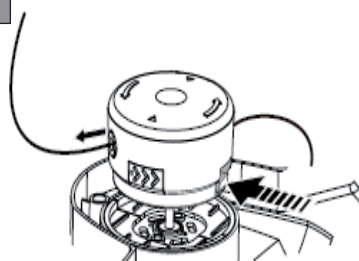
5



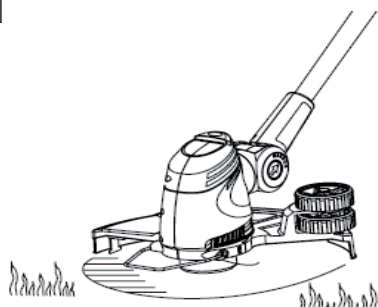
6



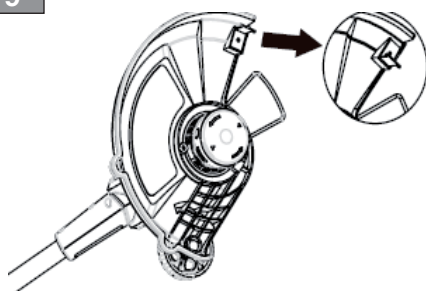
7



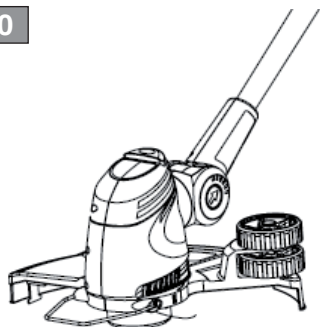
8



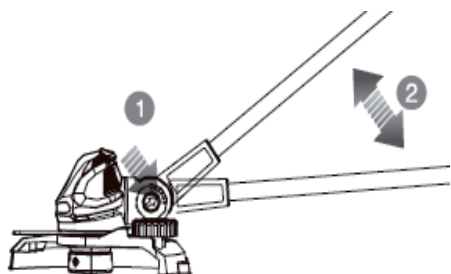
9



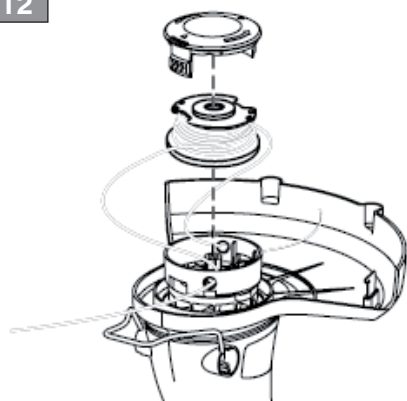
10



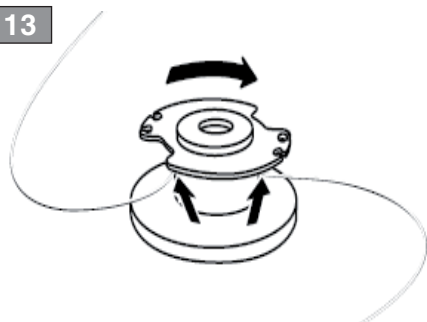
11



12



13



[1]	DATI TECNICI	type	TR 48 Li
[2]	Tensione	V/DC	48
[3]	Testa di taglio		Svolgimento automatico
[4]	Diametro di taglio	mm	1,6
[5]	Lunghezza di taglio	mm	300
[6]	Peso con gruppo batteria	kg	4,6
[7]	Livello di pressione acustica	dB(A)	82
[8]	- Incertezza di misura	dB(A)	3
[9]	Livello di potenza acustica misurato	dB(A)	93
[8]	- Incertezza di misura		3
[10]	Livello di potenza acustica garantito	dB(A)	96
[11]	Livello di vibrazioni	m/s ²	3,8
[8]	- Incertezza di misura	m/s ²	1,5
[12]	Batterie:	mod.	BT 48 Li 2,0 BT 48 Li 2,5 BT 48 Li 4,0 BT 48 Li 5,0

[1] BG - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ [2] Номинална мощност [3] Максимална скорост на функциониране на двигателя [4] Напрежение и честота на захранване [5] Скорост на въздуха [6] Тегло (батерия не е включен) [7] Ниво на акустично налягане [8] Несигурност на измерване [9] Гарантирано ниво на акустична мощност [10] Гарантирано ниво на акустична мощност [11] Ниво на вибрация [12] Код на акумулатора	[1] BS - TEHNIČKI PODACI [2] Nazivna snaga [3] Maks. brzina rada motora [4] Napon i frekvencija napajanja [5] Brzina zraka [6] Težina mašine [7] Razina zvučnog pritiska [8] Mjerna nesigurnost [9] Izmjerena razina zvučne snage [10] Garantovana razina zvučne snage [11] Razina vibracija [12] Sifra akumulatora	[1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY [2] Jmenovitý výkon [3] Maximální rychlost činnosti motoru [4] Napájecí napětí a frekvence [5] Průtok vzduchu v trubce [6] Hmotnost stroje [7] Úroveň akustického tlaku [8] Nepřesnost měření [9] Úroveň naměřeného akustického výkonu [10] Úroveň zaručeného akustického výkonu [11] Úroveň vibrací [12] Kód akumulátoru
[1] DA - TEKNISKE DATA [2] Nominel effekt [3] Motorens maks. driftshastighed [4] Forsyningsspænding og -frekvens [5] Luftshastighed [6] Maskinens vægt [7] Lydtryksniveau [8] Måleusikkerhed [9] Målt lydeffektniveau [10] Garanteret lydeffektniveau [11] Vibrationsniveau [12] Batterikode	[1] DE - TECHNISCHE DATEN [2] Nennleistung [3] Max. Betriebsgeschwindigkeit des Motors [4] Versorgungsspannung und -frequenz [5] Luftgeschwindigkeit [6] Maschinengewicht [7] Schalldruckpegel [8] Messungensgenauigkeit [9] Gemessener Schalleistungspegel [10] Garantierter Schalleistungspegel [11] Vibrationspege [12] Batterie-Code	[1] EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ [2] Ονομαστική ισχύς [3] Μέγ. ταχύτητα λειτουργίας κινητήρα [4] Τάση και συχνότητα τροφοδοσίας [5] Ταχύτητα αέρα [6] Βάρος μηχανήματος[7] [7] Στάθμη ακουστικής πίεσης [8] Αβεβαιότητα μέτρησης [9] Μετρημένη στάθμη ακουστικής ισχύος [10] Εγγυημένη στάθμη ακουστικής ισχύος [11] Επίπεδο κραδασμών] [12] Κωδικός μπαταρίας
[1] EN - TECHNICAL DATA [2] Rated voltage * [3] Max. motor operating speed * [4] Power supply frequency and voltage [5] Air velocity [6] Weight (Battery Pack not included) [7] Acoustic pressure level [8] Measurement uncertainty [9] Measured acoustic power level [10] Guaranteed acoustic power level [11] Vibration level [12] Battery code	[1] ES - DATOS TÉCNICOS [2] Potencia nominal * [3] Velocidad máx. de funcionamiento motor [4] Tensión y Frecuencia de alimentación [5] Velocidad del aire [6] Peso máquina [7] Nivel de presión acústica [8] Incertidumbre de medida [9] Nivel de potencia acústica medido [10] Nivel de potencia acústica garantizado [11] Nivel de vibraciones [12] Código batería	[1] ET - TEHNILISED ANDMED [2] Nominaalvõimsus * [3] Mootori töötamise maks. kiirus [4] Toite pinge ja sagedus [5] Huvoolu kiirus [6] Masina kaal [7] Helirõhu tase [8] Mõõtemääramatus [9] Mõõdetud müravõimsuse tase [10] Garanteeritud müravõimsuse tase [11] Vibratsioonide tase [12] Aku kood

[1] FI - TEKNISET TIEDOT [2] Nimellisteho * [3] Moottorin maksimaalinen toiminantopeus [4] Syöttöjännite ja -taajuus [5] Ilman virtausnopeus [6] Laitteen paino [7] Äkustisen paineen taso [8] Mittauksen epävarmuus [9] Mitattu äänitehotaso [10] Taattu äänitehotaso [11] Tärinätaso [12] Akkukoodi	[1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES [2] Puissance nominale* [3] Vitesse max. de fonctionnement du moteur [4] Tension et fréquence d'alimentation [5] Vitesse de l'air [6] Poids machine [7] Niveau de pression acoustique [8] Incertitude de la mesure [9] Niveau de puissance acoustique mesuré [10] Niveau de puissance acoustique garanti [11] Niveau de vibrations [12] Code batterie	[1] HR - TEHNIČKI PODACI [2] Nazivna snaga* [3] Maks. brzina rada motora [4] Napon i frekvencija napajanja [5] Brzina zraka [6] Težina stroja* [7] Razina zvučnog tlaka [8] Mjerna nesigurnost [9] Izmjerena razina zvučne snage [10] Zajamčena razina zvučne snage [11] Razina vibracija [12] Šifra baterije
[1] HU - MŰSZAKI ADATOK [2] Névleges teljesítmény * [3] A motor max. üzemi sebessége] [4] Tápfeszültség és -frekvencia [5] Légsebesség [6] A gép tömege [7] Hangnyomásszint [8] Mérési bizonytalanság [9] Mért zajteljesítmény szint. [10] Garantált zajteljesítmény szint [11] Vibrációs szint [12] Akkumulátor kódja	[1] LT - TECHNINIAI DUOMENYS [2] Vardinė galia* [3] Maksimalus variklio veikimo greitis [4] Maitinimo įtampa ir dažnis [5] Oro greitis [6] Įrenginio svoris [7] Garso slėgio lygis [8] Matavimo paklaida [9] Išmatuotas garso galios lygis [10] Garantuojamas garso galios lygis [11] Vibracijų lygis [12] Akumuliatoriaus kodas	[1] LV - TEHNISKIE DATI [2] Nominālā jauda * [3] Maks. dzinēja griešanās ātrums [4] Barošanas spriegums un frekvence [5] Gaisa plūsmas ātrums [6] Mašīnas svars [7] Skaņas spiediena līmenis [8] Mērījumu kļūda [9] Izmērītais skaņas intensitātes līmenis [10] Garantētais skaņas intensitātes līmenis [11] Vibrāciju līmenis [12] Akumulatora kods
[1] МК - ТЕХНИЧЕСКИЕ ПОДАТОЦИ [2] Номинална мощност * [3] Максимална брзина при работа на моторот [4] Волтажа и вид на напојување [5] Проток на воздух [6] Тежина на машината [7] Ниво на акустичен притисок [8] Отстапување од мерењата [9] Измерено ниво на акустична мощност [10] Гарантирано ниво на акустична мощност [11] Ниво на вибрации [12] Нод на батријата	[1] NL - TECHNISCHE GEGEVENS [2] Nominaal vermogen * [3] Maximale snelheid voor de werking van de motor [4] Spanning en frequentie voeding [5] Luchtsnelheid [6] Gewicht machine [7] Niveau geluidsdruk [8] Meetonzekerheid [9] Gemeten akoestisch vermogen [10] Gewaarborgd akoestisch vermogen [11] Niveau trillingen [12] Code batterij	[1] NO - TEKNISKE DATA [2] Nominell effekt * [3] Motorens maks driftshastighet [4] Matespenning og -frekvens [5] Lufthastighet [6] Maskinvekt [7] Lydtrykknivå [8] Måleusikkerhet [9] Målt lydeffektivnivå [10] Garantert lydeffektivnivå [11] Vibrasjonsnivå [12] Batterikode
[1] PL - DANE TECHNICZNE [2] Moc znamionowa * [3] Maks. predkosć obrotowa silnika [4] Napięcie i częstotliwość zasilania [5] Predkosć powietrza [6] Masa maszyny [7] Poziom ciśnienia akustycznego [8] Błąd pomiaru [9] Poziom mocy akustycznej zmierzony [10] Gwarantowany poziom mocy akustycznej [11] Poziom vibracji [12] Kod akumulatora	[1] PT - DADOS TÉCNICOS [2] Potência nominal * [3] Velocidade máx. de funcionamento motor [4] Tensão e frequência de alimentação [5] Velocidade do ar [6] Peso da máquina [7] Nivel de pressão acústica [8] Incerteza de medição [9] Nivel de potência acústica medido [10] Nivel de potência acústica garantido [11] Nivel de vibrações [12] Código bateria	[1] RO - DATE TEHNICE [2] Putere nominală * [3] Viteza max. de funcționare a motorului [4] Tensiunea și frecvența de alimentare [5] Viteza aerului [6] Greutatea mașinii [7] Nivel de presiune acustică [8] Nesiguranta în măsurare [9] Nivel de putere acustică măsurat. [10] Nivel de putere acustică garantat [11] Nivel de vibrații [12] Cod baterie
[1] RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ [2] Номинальная мощность * [3] Макс. число оборотов двигателя [4] Напряжение и частота питания [5] Скорость воздуха [6] Вес машины [7] Уровень звукового давления [8] Погрешность измерения [9] Измеренный уровень звуковой мощности [10] Гарантируемый уровень звуковой мощности [11] Уровень вибрации [12] Код батарей	[1] SK - TECHNICKÉ PARAMETRE [2] Menovitý výkon * [3] Maximálna rýchlosť činnosti motora [4] Napájacie napätie a frekvencia [5] Rýchlosť vzduchu [6] Hmotnosť stroja [7] Úroveň akustického tlaku [8] Nepresnosť merania [9] Úroveň nameraného akustického výkonu [10] Úroveň zarúčeného akustického výkonu [11] Úroveň vibrácií [12] Kód akumulátora	[1] SL - TEHNIČNI PODATKI [2] Nazivna moč * [3] Najvišja hitrost delovanja motorja [4] Napetost in frekvenca električnega napajanja [5] Hitrost zraka [6] Teža stroja [7] Raven zvočnega tlaka [8] Merilna negotovost [9] Izmnjena raven zvočne moči [10] Zajamčena raven zvočne moči [11] Nivo vibracij [12] Šifra baterije
[1] SR - TEHNIČKI PODACI [2] Nazivna snaga * [3] Maks. radna brzina motora [4] Napon i frekvencija napajanja [5] Brzina vazduha [6] Težina mašine [7] Nivo zvučnog pritiska [8] Merna nesigurnost [9] Izmereni nivo zvučne snage [10] Garantovani nivo zvučne snage [11] Nivo vibracija [12] Šifra akumulatora	[1] SV - TEKNISKA SPECIFIKATIONER [2] Nominell effekt * [3] Motors maximala funktionshastighet [4] Spänning och frekvens [5] Luftens hastighet [6] Maskinvekt [7] ljudtrycksnivå [8] Tvivel med mått [9] Uppmått ljudeffektivnivå [10] Garanterad ljudeffektivnivå [11] Vibrationsnivå [12] Batterikod	[1] TR - TEKNİK VERİLER [2] Nominal güç * [3] Motorun maksimum çalışma hızı [4] Besleme gerilimi ve frekansı [5] Hava hızı [6] Makine ağırlığı [7] Ses basınç seviyesi [8] Ölçü belirsizliği [9] Ölçülen ses gücü seviyesi [10] Garanti edilen ses gücü seviyesi [11] Titreşim seviyesi [12] Batarya kodu



SISALLYSLUETTELO

1. KÄYTTÖOPPAAN LUKEMINEN.....	1
2. TURVALLISUUTTA KOSKEVAT HUOMAUTUKSET.....	1
3. SYMBOLIT	4
4. KUVAUS	5
5. MONTAGGIO	5
6. KÄYTTÖ	5
7. VIANKORJAUS	8

1. KÄYTTÖOPPAAN LUKEMINEN

Ne käyttöoppaan kappaleet, jotka sisältävät erityisen tärkeää turvallisuutta tai toimintaa koskevaa tietoa, on merkitty toisin, seuraavassa osoitetulla tavalla:

Merkki  korostaa vaaraa. Varoituksen noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa henkilövahinkoja tai kolmansille tahoille syntyviä vaaroja ja/tai vahinkoja.

2. TURVALLISUUTTA KOSKEVAT HUOMAUTUKSET

- Käytä suojalaseja tai suojavisiirejä.
- Pidä laite lasten ja henkilöiden, jotka eivät tunne laitteen käyttöohjeita, ulottumattomissa.
- Älä koskaan käytä konetta, jos sen läheisyydessä on muita, erityisesti lapsia tai eläimiä.
- Käytä laitetta vain päivänvalossa tai silloin, kun paikassa on hyvä keinotekoinen valaistus.
- Ennen tämän laitteen käyttämistä tai törmäyksen jälkeen varmista, että laitteessa ei ole kulumisen tai vaurioiden jälkiä ja korjaa.
- Älä käytä laitetta, jos suojakannet ovat vaurioituneet tai asennettu väärin.
- Pidä kädet ja jalat riittävän kaukana leikkuulaitesta varsinkin sen jälkeen, kun moottori on sammutettu.
- Leikkuusiiman pituuden säätölaitteet saattavat aiheuttaa vahinkoja. Kun olet kelannut leikkuusiiman auki, saata työväline normaaliin työasentoon ennen uudelleenkäynnistämistä.
- Älä asenna koskaan metallisia leikkuuosia.
- Älä käytä osia tai lisätarvikkeita, joita valmistaja ei ole suositellut tai joita valmistaja ei ole toimittanut.
- Irrota työlaite verkkovirrasta ennen työkalun tarkistusta, puhdistamista tai sillä työskentelemistä ja myös silloin, kun työlaitetta ei enää käytetä.
- Varmista aina, että tuuletusritilät ovat puhtaita ja jäämistä vapaita;
- Jos koneen merkinnöissä käytetään symboleita/kuvia, vastaava toiminto selitetään;
- Koneen massatieto kiloina.

Trimmeri on suunniteltu ja valmistettu korkeiden luotettavuus-, käyttöystävällisyys- ja turvallisuusstandardien mukaisesti.

Asianmukaisesti hoidettuna se toimii ongelmatta vuosia.

SÄILYTÄ TÄMÄ OPAS MYÖHEMPÄÄ TARVETTA VARTEN

JOHDANTO

Tätä laitetta ei ole tarkoitettu ihmisille (sekä lapsille), joiden ymmärrys on heikentynyt tai joilta puuttuu kokemusta ja yleistietämystä, ellei heidän turvallisuudestaan vastuussa oleva valvo tai neuvo heitä laitteen käytössä. Lapsia on pidettävä silmällä, jotta he eivät pääse leikkimään varusteilla. Tällä tuotteella on monia ominaisuuksia, jotka tekevät sen käytöstä miellyttävän ja mukavan. Tuotteen kehittämisessä on ollut etusijalla turvallisuus, suorituskyky ja luotettavuus, joten sitä on helppo huoltaa ja käyttää.

KÄYTTÖTARKOITUS

Tämä trimmeri on tarkoitettu ruohon ja pehmeiden kasvien leikkaukseen ja nurmikon reunuksen trimmaukseen yksitystisten puutarhojen kohdissa, joihin ruohonleikkurilla ei päästä käsiksi. Sen leikkuutaso on aina oltava suunnilleen maanpinnan suuntainen. Jos sitä ei käytetä tällä tavalla, vaara, että sinkoutuvat kappaleet vahingoittavat ihmisiä tai omaisuutta, kasvaa huomattavasti. Laitetta ei saa käyttää julkisissa puutarhoissa, puistoissa, urheilukeskuksissa eikä tien vierillä, eikä maa- tai metsätaloudessa. Ruohotrimmeriä ei saa käyttää seuraavien kohteiden leikkaamiseen tai pilkkomiseen: Pensasaidat ja pensaat, kukat. Sitä ei tule koskaan käyttää siten, että leikkuuosaa pyörii pystytasossa.

KÄYTTÄJÄTYPPI: Tämä laite on tarkoitettu kuluttajien käyttöön eli muille kuin ammattikäyttäjille. Tämä laite on tarkoitettu harrastuskäyttöön.

YLEISET TURVALLISUUSOHJEET

 **Lue kaikki turvallisuusvaroitukset ja ohjeet. Varoitusten ja ohjeiden laiminlyönnistä voi seurata sähköisku, tulipalo ja/tai vakava loukkaantuminen.**

SÄILYTÄ NÄMÄ VAROITUKSET JA OHJEET MYÖHEMPÄÄ TARVETTA VARTEN.

 **Lue kaikki varoitukset ja ohjeet huolellisesti. Näiden ohjeiden laiminlyönti voi aiheuttaa onnettomuuksia kuten tulipalon, sähköiskun ja/tai vakavia ruumiinvammoja.**

Sana "sähkötyökalu" viittaa varoituksissa akkukäyttöiseen (langattomaan) sähkötyökaluun.

- Käytä suojalaseja.
- Älä anna lasten tai käyttöohjeita tuntemattomien ihmisten käyttää laitetta.
- Lopeta laitteen käyttö, jos lähistöllä on ihmisiä, erityisesti lapsia, tai lemmikkejä.
- Käytä konetta ainoastaan päivänvalossa tai hyvässä keinovalossa.
- Ennen työkalun käyttöä tai jos työkaluun on kohdistunut iskuja tarkasta, ettei siinä ole kulumisen merkkejä tai ettei se ole vaurioitunut. Mikäli havaitset vikoja, tee tarvittavat korjaukset.
- Älä koskaan käytä laitetta, jos sen suojukset ovat vioittuneita tai puuttuvat.
- Pidä kädet ja jalat aina kaukana leikkuupäästä, erityisesti moottoria käynnistäessäsi.
- Varo, että et loukkaannu siiman leikkauslaitteessa.
- Kun pidennät siimaa, palauta laite aina normaaliin käyttöasentoon ennen sen käynnistystä.
- Älä koskaan asenna metallisia leikkuuosia.
- Älä koskaan käytä muita kuin valmistajan tuottamia tai suosittelemia varaosia ja lisävarusteita.
- Irrota akku laitteesta ennen tarkistusta, puhdistusta ja huoltoa sekä kun se ei ole käytössä.
- Pidä aina huoli siitä, että tuuletusaukoissa ei ole roskaa.

LUE KAIKKI OHJEET TYÖYMPÄRISTÖ

- Pidä työskentelyalue puhtaana ja hyvin valaistuna. Huonosti valaistu ja epäjärjestyksessä oleva työympäristö on onnettomuuksille altis.
- Älä käytä sähkötyökaluja räjähdysvaarallisissa ympäristöissä, kuten helposti syttyvien nesteiden, kaasun tai pölyn läheisyydessä. Sähkötyökaluista lähtevät kipinät voivat sytyttää ne palamaan tai räjäyttää ne.
- Pidä kaikki sivulliset (erityisesti lapset ja lemmikit) vähintään 15 metrin päässä työalueesta. Vaarana on huomion pois kääntäminen ja työkalun hallinnan menettäminen.
- Sähköturvallisuus

TURVALLISUUTTA KOSKEVAT HUOMAUTUKSET

- Pistokkeen on sovittava pistorasiaan. Älä koskaan muunna pistoketta millään tavalla. Älä käytä maadoitettujen sähkötyökalujen kanssa minkäänlaisia sovittin pistokkeita. Alkuperäiset pistokkeet ja niitä vastaavat pistorasiat pienentävät sähköiskun vaaraa.

- Älä kosketa maadoitettuihin pintoihin, kuten putkiin, lämpöpattereihin, helioihin tai jääkaappeihin. Jos ruumiisi on maadoitettu, sähköiskun vaara on suurempi.
- Älä altista sähkötyökalua sateelle tai kosteudelle. Sähkötyökaluun joutunut vesi kasvattaa sähköiskun vaaraa.

HENKILÖTURVALLISUUS

- Pysy valppaana. Katso mitä teet ja käytä tervettä järkeä kun käytät sähkötyökalua. Älä käytä sähkötyökalua mikäli olet väsynyt, alkoholin tai huumeiden vaikutuksen alainen tai mikäli olet lääkellä. Muista aina, että hetken kestävä huolimattomuus voi johtaa vakavaan loukkaantumiseen.
- Käytä suojavarusteita. Suojaa aina silmät. Olosuhteista riippuen, käytä myös pölynsuojanaamaria, liukumattomia turvajalkineita suojakypärää ja kuulonsuojaimia vakavien ruumiinvammojen välttämiseksi.
- Enkäise epähuomiossa tapahtuvat käynnistykset. Varmista, että katkaisin on ”seis” asennossa ennen, kuin kytket työkalun verkkovirtaan ja/tai asennat siihen akun sekä myös silloin, kun kannat tai kuljetat työkalua. Onnettomuuksien ehkäisemiseksi, älä siirrä työkalua sormen ollessa liipaisimella äläkä kytke sitä verkkovirtaan kun katkaisin on ”käynnissä” asennossa.
- Poista kiristysavaimet ennen, kuin käynnistät työkalun. Työkalun liikkuvaan osaan unohtunut kiristysavain voi aiheuttaa vakavia ruumiinvammoja.
- Älä kurkota käsivartta liian kauas. Ota hyvä tuki jaloille. Tukeva työskentelyasento sallii työkalun moitteettoman hallinnan kaikissa olosuhteissa.
- Käytä sopivia pukimia. Älä pukeudu väliin vaatteisiin ja koruihin. Pidä hiukset, pukumie ja kädet kaukana liikkuvista osista. Vältä vaatteet, korut ja pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.
- Kuulonsuojaimet vaikeuttavat varoitus- kuulemista (häilytyksiä ja huutoja). Käyttäjän on kiinnitettävä enemmän huomiota siihen, mitä työalueella tapahtuu.

SÄHKÖTYÖKALUJEN KÄYTTÖ JA HUOLTO

- Älä pakota työkalua. Käytä työhön sopivaa työkalua. Sähkötyökalu on tehokkaampi ja varmempi, jos käytät sitä sille sopivalla pyörimisnopeudella.
- Älä käytä sähkötyökalua, jos sitä ei voida käynnistää ja sammuttaa katkaisimella. Työkalu, jota ei voida käynnistää ja katkaista oikealla tavalla on vaarallinen ja se on korjattava välittömästi.

- Irrota pistoke virranlähteestä ja/tai akku työkoneesta, ennen kuin teet säätöjä, vaihdat varusteita tai varastoit koneen. Tällaiset varotoimet pienentävät sitä vaaraa, että kone käynnistyy vahingossa.
- Varastoit sähkötyökalut aina lasten ulottumattomiin. Älä anna kokemattomien tai turvallisuusohjeita tuntemattomien henkilöiden käyttää työkalua. Sähkötyökalut ovat vaarallisia kokemattomien henkilöiden käsissä.
- Pidä työkaluista hyvää huolta. Tarkista liikkuvien osien linjaus. Tarkista, ettei yksikään osa ole rikkoutunut. Tarkista asennus ja kaikki osat, jotka voivat vaikuttaa haitallisesti työkalun toimintaan. Mikäli viallisia osia on, korjauta työkalu ennen sen käyttöä. Onnettomuuksien aiheuttajana on usein työkalun huolimaton kunnossapito.
- Älä anna roskien kerääntyä trimmeriin. Ylläpidä asianmukainen tuuletus puhdistamalla usein. Noudata tämän käsikirjan puhdistusohjeita.
- Noudata turvallisuusohjeita työkalun, lisävarusteiden, terien jne. käytön aikana ja huomioi työkalun, työympäristön ja toteutettavan työn erityisominaisuudet. Vaarallisten tilanteiden ehkäisemiseksi, älä käytä työkalua muuhun, kuin sille tarkoitettuun työhön.

AKKUKÄYTTÖISEN TYÖKALUN KÄYTTÖ JA HOITO

- Käytä lataukseen ainoastaan valmistajan suosittelemaa laturia. Yhden tyyppiselle akulle sopivan laturin käyttö toisenlaisen akun kanssa voi olla vaarallista.
- Käytä akkutyökalua ainoastaan sitä varten suunniteltujen akkujen kanssa. Muiden akkujen käyttö voi johtaa loukkaantumiseen ja tulipaloon.
- Kun akkua ei käytetä, pidä se erillään metalliesineistä, kuten paperiliittimistä, kolikoista, avaimista, nauloista, ruuveista ja muista pienistä metalliesineistä, jotka voivat yhdistää akun navat. Akun napojen oikosulkeminen voi aiheuttaa palovammoja ja tulipalon.
- Jos akkua käsitellään väärin, siitä voi vuotaa nestettä; älä kosketa sitä. Jos kosketat sitä vahingossa, huuhtelee se vedellä. Jos nestettä pääsee silmiin, hakeudu lisäksi lääkärin hoitoon. Akusta vuotanut neste voi ärsyttää ihoa ja aiheuttaa palovammoja.

HUOLTO

- Kaikki korjaustyöt on annettava ammattitaitoisen huoltomiehen tehtäväksi ja vaihdossa on käytettävä yksinomaan

alkuperäisiä varaosia. Näin toimien voit käyttää sähkötyökalua täysin turvallisesti.

- Irrota laite käytön jälkeen ja ennen varastointia akusta ja tarkista, onko se vioittunut.
- Kun laite ei ole käytössä, pidä se lasten ulottumattomissa.
- Ruohotrimmereitä saa korjata vain valtuutetut huoltomiehet.
- Käytä ainoastaan alkuperäisiä valmistajan suosittelema lisävarusteita ja varaosia.

⚠ Leikkuupää pyörii vielä muutaman sekunnin virran katkaisemisen jälkeen.

- Laitteen käytöstä aiheutuva värinä voi poiketa ilmoitetusta kokonaisarvosta, laitteen käyttötavasta riippuen.
- Raporttien mukaan käsikäyttöisten laitteiden värinä voi joidenkin kohdalla myötävaikuttaa Raynaud's Syndromen (Raynauudin oireen) ilmenemiseen. Oireita ovat pistely, turtuus ja sormien kalpeneminen, yleensä kylmässä ilmassa. Perinnölliset tekijät, kylmyys ja kosteus, ruokavalio, tupakointi sekä työtavat voivat kaikki myötävaikuttaa näiden oireiden ilmenemiseen. Käyttäjä voi ehkäistä värinän aiheuttamia vaikutuksia seuraavasti:
 - Pidä itsesi lämpimänä kylmällä säällä. Käytä laitteen käytön aikana käsineitä, jotta kätesi ja ranteesi pysyvät lämpöisinä. Raporttien mukaan kylmä ilma on tärkeä tekijä Raynaud's Syndromen (Raunaudin oireiden) ilmenemisessä.
 - Harjoita kunkin käyttöjakson jälkeen liikuntaa, jotta verenkierto lisääntyy.
 - Pidä työn aikana säännöllisesti taukoja. Rajoita päivittäisen värinän määrää.
 - Jos mitään yllä mainittuja oireita ilmenee, lopeta heti laitteen käyttö ja kerro oireista lääkärille.

3. SYMBOLIT

Työkalussa voi olla joitakin seuraavista symboleista. Opettele ja paina mieleen niiden tarkoitus. Näiden symbolien oikea tulkinta sallii työkalun turvallisen ja sopivalla tavalla tapahtuvan käytön.

SYMBOLI	MERKITYS/SELITYS
	Luokka II Kaksoiseristys
	Osoittaa turvallisuuden takaamiseksi huomioitavat varoikeinot.

	Lue Käyttäjän käsikirja.
	Käytä suojalaseja ja kuulonsuojaimia tämän työkalun käytön aikana.
	heitetyt esineet voivat kimmota ja johtaa henkilö- tai esinevahinkoon.
	Pidä kaikki sivulliset vähintään 15 metrin päässä.
	Varo sivullisten heittämiä ja muita lentäviä esineitä. Pidä sivulliset turvallisella etäisyydellä laitteesta.
	Älä altista konetta sateelle tai kosteudelle.

Seuraavien merkien tarkoitus on selittää, miten vakava riski tuotteeseen liittyy.

SYMBOLI	MERKITYS/SELITYS
	VAARA: Ilmoittaa välittömästä vaaratilanteesta, joka saattaa aiheuttaa kuoleman tai vakavan vamman.
	HOIATUS: Ilmoittaa mahdollisesta vaaratilanteesta, joka saattaa aiheuttaa kuoleman tai vakavan vamman.
	VAROITUS! Ilmoittaa mahdollisesta vaaratilanteesta, joka saattaa aiheuttaa pienen tai kohtalaisen vamman.
	VAROITUS!. (Ilman symbolia) Ilmoittaa tilanteesta, jossa omaisuutta saattaa vaurioitua..

HOOLDUS

Hooldamine nõuab ülimalt korrashoidu ja teadmisi ning tuleks teostada ainult kvalifitseeritud hooldustehnikute poolt. Hoolduseks soovitame me viia toote remontimiseks lähimasse VOLITATUD TEENINDUSKESKUSESSE. Kui hooldate, kasutage ainult identselid varuosi.

⚠ Konetyökalun käyttö voi johtaa vieraiden esineiden sinkoutumiseen silmiisi, mikä voi aiheuttaa vakavan silmävaurion. Ennen konetyökalun käytön aloitusta käytä aina suojasilmälaseja, sivusuojilla varustettuja suojalaseja tai tarvittaessa koko kasvonsuojusta. Suosittelemme käytettäväksi kasvonsuojusta silmälasien päällä tai sivusuojilla varustettuja vakiosuojalaseja. Käytä aina silmiensuojainta, johon merkitty sen täyttävän normin EN 166 vaatimukset.

4. KUVAUS

1. Siirtyminen trigger
2. Takakädensija
3. Liipaisimen lukitus
4. Etukädensija
5. Ylävarsi
6. teleskooppivarren liitin
7. shaft
8. Kasvisuojain
9. Ruohonohjain
10. Leikkuusäteen liukusäädin
11. Leikkuusiima
12. pienempi. button
13. valmistettuja. edger wheel
14. viimeistelyleikkurilla/edger button
15. akku
16. Laturi

17. mallimerkintä
- 17.1 CE-vaatimustenmukaisuusmerkki
- 17.2 Valmistajan nimi ja osoite
- 17.3 Äänitehon taso
- 17.4 Tuotekoodi
- 17.5 Laitetyyppi
- 17.6 sarjanumero
- 17.7 Rakennusvuosi

Välittömästi laitteen hankinnan jälkeen kopioi tunnusnumerot (S/n) käyttöoppaan viimeisellä sivulla oleviin kohtiin.

Esimerkki vaatimustenmukaisuusvakuutuksesta löytyy käyttöoppaan toiseksi viimeiseltä sivulta.

5. MONTAGGIO

PAKKAUKSEN PURKAMINEN TÄMÄ LAITE ON KOOTTAVA.

- Ota tuote ja lisälaitteet varoen ulos laatikosta. Tarkista, että laatikko sisältää kaikki pakkauslistan osat.

⚠ Älä käytä laitetta, jos jokin pakkauslistan osista on jo asennettu laitteeseen pakkausta purettaessa. Valmistaja ei asenna listan osia tuotteeseen, vaan käyttäjän on hoidettava niiden asennus. Jos laite kootaan virheellisesti, sen käyttö voi johtaa vakaviin vammoihin.

- Tarkista tuote huolella ja varmista, että se ei ole vioittunut kuljetuksen aikana.
- Älä hävitä pakkausmateriaaleja, ennen kuin olet tarkastanut tuotteen ja käyttänyt sitä tyydyttävästi.

⚠ Jos osia on vahingoittunut tai kadoksissa älä käytä tätä tuotetta ennen kuin osat on uusittu. Jos tuotetta käytetään osan puuttuessa tai ollessa viallisia, käyttäjä voi loukkaantua vakavasti.

⚠ Älä yritä muuttaa tätä tuotetta tai luoda lisälaitteita, joita ei suositella käytettäväksi tämän tuotteen kanssa. Jokainen sellainen muutos tai korjaus on väärinkäyttöä ja voi johtaa vaaralliseen, mahdollisia vakavia henkilövahinkoja aiheuttavaan tilaan.

⚠ Irrota sytytystulpan liitäntäjohto aina ennen osien asennusta. Tämän ohjeen laiminlyönti voi aiheuttaa epähuomiossa tapahtuvia käynnistyksiä ja vakavia vammoja.

RUOHON OHJAUSLEVYN ASETUS

Katso kuvaa 2..

⚠ Ruohonohjaimen siiman katkaisuterä on terävä. Älä kosketa terää. Muutoin seurauksena voi olla vakava loukkaantuminen.

- Poista akkupaketti.
- Käännä ruohon leikkuri/Särmäysautomaatti käyttää trimmeri pää.
- Käyttäen Phillips pää ruuvimeisseli poistaa esiasennettuja ruuvi (1) trimmeri pää.
- Aseta vartija (2) trimmeri päänsä päälle.
- Kohdista ruuvinreiän kohdalle vartija trimmeri päänsä ruuvi-reikäinen.
- Työnnä ruuvi trimmeri päänsä kiinnitys paikoilleen vartija.

6. KÄYTTÖ

⚠ Älä anna laitteen tuttuuden tehdä itsestäsi huolimaton. Muista, että huolimaton sekunnin murto-osa riittää aiheuttamaan vakavan vamman.

⚠ Käytä aina suojasilmälaseja tai sivusuojilla varustettuja suojalaseja käyttäessäsi moottorikäyttöisiä työkaluja. Suojalasien käyttämättä jättäminen voi johtaa esineidensinkoutumiseen silmiisi ja mahdolliseen vakavaan vammaan.

⚠ Älä koskaan kiinnitä tähän tuotteeseen teriä, varstoja, vajereita tai naruja. Älä käytä lisälaitteita tai tarvikkeita, joita tämän tuotteen valmistaja ei ole suositellut. Lisälaitteiden tai tarvikkeiden käyttö, joita ei suositella, voi johtaa vakavaan henkilövahinkoon.

Täydet latausohjeet on akun ja -laturin käyttöohjeissa.

HUOM Irrota akku ja pidä kädet kaukana lukituspainikkeesta laitetta kantaessasi, jotta välttyisit vakavalta vammalta.

AKUN ASENTAMINEN

Katso kuvaa 3.

- Aseta akku trimmeriin. Kohdista akun harjanteet puhaltimen akkutilan uriin.
- Varmista, että akun pohjan salpa napsahtaa paikoilleen ja että akku istuu laturissa tukevasti ennen trimmerin käytön aloittamista.

AKUN IRROTTAMINEN

Katso kuvaa 3.

- Sammuta trimmeri vapauttamalla nopeussäätöliipaisin.
- Pidä akun pohjassa oleva salpa pohjassa.
- Irrota akku trimmeristä.

TELESKOOPPIVARSI

Katso kuvaa 4.

Varren pituutta ei voi säätää.

- Aseta kaareva varsi ylävarren liittimeen.
- Kiristä liitin kääntämällä sitä myötäpäivään. Varmista ennen akun asentamista, että varren ylä- ja alaosa ovat tiukasti kiinni.

TRIMMERIN KÄYNNISTÄMINEN/ PYSÄYTTÄMINEN

Katso kuvaa 5.

- Käynnistä trimmeri ottamalla kiinni etukahvasta yhdellä kädellä ja pitelemällä takakahvaa toisella kädellä; muista painaa lukitusliipaisinta samalla kun puristat nopeussäätöliipaisinta.
- Sammuta trimmeri vapauttamalla nopeussäätöliipaisin.

TRIMMERIN KÄYTTÖ

Katso kuvaa 6.

Noudata näitä ohjeita trimmeriä käyttäessäsi:

- Pidä oikealla kädellä kiinni takakädensijasta ja vasemmalla kädellä etukädensijasta.
- Otteen on oltava käytön aikana tukeva.
- Trimmeriä on pidettävä mukavassa asennossa takakädensija suunnilleen lantion korkeudella.
- Leikkaa pitkä ruoho ylhäältä alas. Näin ruoho ei pääse kietoutumaan akselin kotelon ja siimapään ympärille, eikä laite pääse ylikuumenemaan.
- Jos siimapään ympärille kietoutuu ruohoa:
- Irrota akku trimmeristä.
- Poista ruoho.

Se l'erba si accumula attorno

alla testata porta filo:

- Rimuovere il gruppo batteria dal tagliabordi.
- Rimuovere l'erba accumulata.

⚠ Trimmerin pyörivä leikkuupää voi aiheuttaa vakavan vamman.

LEIKKUUVINKKEJÄ

Katso kuvaa 8.

- Pidä trimmeri kallistettuna leikattavaa aluetta kohden; tässä asennossa se leikkaa parhaiten.
- Trimmeri leikkaa paremmin, kun sitä liikutetaan leikkuualueella vasemmalta oikealle; se on vähemmän tehokas liikuteltaessa oikealta vasemmalle.
- Leikkaa siiman kärjellä; älä pakota siimapäätä leikkaamattomaan ruohikkoon.
- Lanka- ja pylväsaidat saavat siiman kulumään tavallista nopeammin tai katkeamaan. Kivet, tiiliseinät, penkereet ja puu voivat saada siiman kulumään nopeasti.
- Varo puita ja pensaita. Siima voi helposti vahingoittaa kaarnaa, listoja, suojapintoja ja aidan pylviäitä.

SIIMAN PIDENTÄMINEN

HUOM Trimmerissä on automaattisesti syöttävä siimapää. Jos siimaa yritetään pidentää napauttamalla päätä, trimmeri vioittuu ja takuu mitätöityy.

- Vapauta liipaisin trimmerin käydessä.
- Odota kaksi sekuntia ja paina liipaisinta.

HUOM Siima pitenee noin 6,35 mm kutakin pysäytystä ja käynnistystä kohden, kunnes se osuu ruohonohjaimen leikkuuterään.

- Jatka trimmausta.

SIIMAN PIDENTÄMINEN MANUAALISESTI

Katso kuvaa 7.

- Irrota akku.
- Voit pidentää siimaa manuaalisesti painamalla siimapään mustaa painiketta samalla kun vedät siimaa ulospäin.

- Kun pidennät siimaa, palauta laite aina normaaliin käyttöasentoon ennen sen käynnistystä.

SÄADETTÄVÄ LEIKKUUSÄDE

Katso kuvaa 9.

- Käännä kasvinsuojain työasentoon, jotta et vahingossa leikkaisi kukkia tai kasveja.
- Irrota akku laitteesta.
- Säädä leikkuupolun halkaisijaa säätämällä ruohonohjaimen leikkuusäteen liukusäädintä. h alkaisijavaihtoehtoja on 3: 33 cm, 30,5 cm, 28 cm.

Huom pienempi leikkuupolun halkaisija maksimoi käyttöajan ja leikkuunopeuden, kun taas suurempi leikkuupolun halkaisija auttaa suorittamaan trimmauksen nopeammin.

RUOHON SUOJALEVYSSÄ OLEVA LEIKKAIN

Katso kuvaa 10.

Trimmerin ruohonohjaimessa on siiman katkaisuterä. Trimmerillä saadaan paras tulos, jos siimaa vedetään ulos verran, että katkaisuterä ulottuu katkaisemaan sen. Vapauta siimaa aina, kun kuulet, että moottori käy nopeammin kuin tavallisesti, ja kun trimmausteho heikkenee. Tämä takaa parhaan suorituskyvyn ja pitää siiman tarpeeksi pitkänä, jotta se pääsee pidentymään asianmukaisesti.

⚠ Käytä vaihdossa yksinomaan alkuperäisiä varaosia. Muunlaisten varaosien käyttö voi osoittautua vaaralliseksi ja vaurioittaa tuotetta.

⚠ Jotta välttyisit vakavalta loukkaantumiselta, poista akku laitteesta aina kun puhdistat tai huollat sitä.

Tarkista koko tuote aina ennen käyttöä vaurioiden ja puuttuvien ja löysien osien – kuten ruuvien, muttereiden, pulttien, tulppien jne. – varalta. Kiristä kaikki liittimet ja tulpat; älä käytä tuotetta, ennen kuin kaikki puuttuvat ja vioittuneet osat on vaihdettu. Älä puhdista muoviosia liuottimilla. Erilaiset kaupalliset liuottimet voivat vioittaa useimpia muovityyppejä. Poista lika, pöly, öljy, rasva tms. puhtailla rievuilla.

⚠ Älä koskaan päästä jarrunesteitä, bensiiniä, öljytuotteita, läpäiseviä öljyjä tms. kosketuksiin muoviosien kanssa. Kemikaalit voivat vioittaa, heikentää ja tuhota muovia, mikä saattaa aiheuttaa vakavan loukkaantumisen.

Ainoastaan osaluettelossa luetellut osat on tarkoitettu asiakkaan korjaamiksi

tai vaihtamiksi. Valtuutetun huollon on vaihdettava kaikki muut osat.

⚠ Kun irrotat akun, peitä sen navat kestäväällä teipillä. Älä yritä hävittää tai purkaa akkua tai irrottaa siitä osia. Litiumioni- ja nikkelikadmiumakut on kierrätettävä tai hävitettävä asianmukaisesti. Älä koskaan kosketa molempia napoja metalliesineillä ja/tai ruumiin osilla, sillä tämä aiheuttaisi oikosulun. Pidä poissa lasten ulottuvilta. Näiden varoitusten laiminlyönti voi aiheuttaa tulipalon ja/tai vakavan vamman.

KELAN VAIHTAMINEN

Katso kuvaa 12.

Käytä ainoastaan kierrettyä 1.5 mm paksuista yksisäikeistä leikkuusiimaa.

- Irrota akku.
- Paina kelan liittimen sivuilla olevat kielekkeet pohjaan.
- Irrota kelan liitin vetämällä se ylös.
- Irrota vanha kela.
- Kun asennat uuden kelan, varmista että siima on sen lovesta. Varmista, että siima työntyy noin 15 cm loven ulkopuolelle.
- Asenna uusi kela siten, että siima ja lovi ovat kohdakkain siimapään reiän kanssa. Työnnä siima reikään.
- Vedä siimapäästä työntyvää siimaa siten, että siima irtaoo kelan lovesta.
- Asenna kelan liitin painamalla kielekkeet loviin ja painamalla liitintä siten, että se napsahtaa paikoilleen.

SIIMAN VAIHTAMINEN

Katso kuvaa 12 - 13.

- Irrota akku.
- Irrota kela siimapäästä.

HUOM Poista kelaan jäänyt vanha siima.

- Leikkaa siimasta noin 3 m:n mittainen pätkä. Käytä ainoastaan 1.5 mm:n paksuista yksisäikeistä siimaa.
- Aseta siima kelan yläosassa olevaan kiinnitysreikään. Kiedo siima myötäpäivään kelan yläosan ympäri, kelassa olevien nuolien mukaisesti. Aseta siima ylemmän kelan laipan loven ja anna siiman tulla ulos lovesta noin 15 cm. Älä ylitäytä. Kun siima on kiedottu, kiedotun siiman ja kelan ulkosivun välissä tulisi olla vähintään 0.635cm tilaa.
- Paina kelan kannen sivuilla olevat kielekkeet pohjaan. Viittaa kohtaan "Kelan vaihto" aikaisemmin tässä käsikirjassa.

TRIMMERINVARASTOINTI

- Poista trimmerin akku ennen sen varastointia.

- Puhdista laitteesta kaikki vieraat materiaalit.
- Varastoi laite paikkaan, jossa lapset eivät pääse siihen käsiksi.
- Pidä laite erillään syövyttävistä aineista, kuten puutarhakemikaaleista ja jäänestosuolasta.
- Varastoi ja lataa akku viileässä tilassa. Normaalin huoneenlämpötilan ylittävä tai alittava lämpötila lyhentää akun kestoikää.
- Älä koskaan varastoi purkautunutta akkua. Odota käytön jälkeen, että akku jäähtyy ja lataa se sitten välittömästi.
- Säilytä akkua alle 27 °C lämpötilassa ja kuivassa tilassa.
- Ajan myötä kaikki akut menettävät lataustehokkuuttaan. Mitä korkeampi lämpötila, sen nopeammin akku menettää latauskykyään. Kun et käytä pensasleikkuria pitkään aikaan, lataa akku joka kuukausi tai joka toinen kuukausi. Tämä pidentää akun kestoikää.

YMPÄRISTÖNSUOJELU

- Ympäristönsuojelun tulee olla keskeisellä sijalla käytettäessä laitetta. Vältä aiheuttamasta häiriötä naapureille.
- Noudata tarkasti paikallisia säädöksiä, koskien pakkausten, öljyn, bensiinin, suodattimien, kuluneiden osien tai minkä tahansa ongelmajätteen hävitystä. Näitä

jätteitä ei saa heittää tavallisen sekajätteen joukkoon, vaan ne on kerättävä talteen erikseen ja vietävä niitä varten olevaan erilliseen jätteiden keräyspaikkaan, jossa niiden kierrätyksestä huolehditaan.

- Noudata tarkasti paikallisia säädöksiä, koskien leikkausjätteiden hävitystä.
- Kun laite otetaan pois käytöstä, älä hylkää sitä luontoon vaan vie se jätekeräykseen paikallisia ja voimassa olevia säädöksiä noudattaen.

TUOTTEEN ASIANMUKAINEN HÄVITTÄMINEN



Älä hävitä sähkölaitteita kotitalousjätteiden seassa. Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2012/19/EY sähkö – ja elektroniikkaromusta ja sen toteuttaminen kansallisten säädösten mukaisesti määrää sähkölaitteiden erillisen keräyksen niin, että ne voidaan uudelleen käyttää ympäristöystävällisesti. Jos sähköisiä laitteita hävitetään kaatopaikalle tai maaperään, vahingolliset aineet saattavat joutua pohjaveteen ja ravintoketjuun vahingoittaen siten terveyttä ja hyvinvointia. Lisäti etoja tämän laitteen hävittämisestä saa kotitalousjätteiden hävityksestä vastaavalta eli-meltä tai jälleenmyyjältä.

7. VIANKORJAUS

Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Siima ei pitene automaattisella syötöllä.	Lanka on sulautunut itseensä.	Voitele silikonisuihkeella.
	Puolassa ei ole tarpeeksi lankaa.	Asenna enemmän lankaa. Tarkista soveltuva kohta langan uusiminen aiemmin tässä oppaassa.
	Lanka on kulunut liian lyhyeksi.	Vedä siimaa samalla kun painat painiketta.
	Lanka on sotkeutunut puolalla.	Poista lanka puolasta ja kelaat takaisin. Tarkista soveltuva kohta langan uusiminen aiemmin tässä oppaassa.
Ruoho kietoutuu akselin kotelon ja siimapään ympärille.	Korkeaa ruohoa leikataan maan tasolla.	Leikkaa pitkä ruoho ylhäältä alas, jotta se ei pääse kietoutumaan laitteeseen.
Moottori ei käynnisty liipaisinta painettaessa.	Akkua ei ole kunnolla kiinni.	Kun asennat akun, varmista että sen sivuilla olevat salvat napsahtavat paikoilleen.
	Akkua ei ole ladattu.	Lataa akku laitteen mukana tuleiden ohjeiden mukaisesti.
	Varsi ei ole kiinni kunnolla.	Varmista, että kaareva varsi istuu ylävarren liittimessä tukevasti, ja kiinnitä varren liitin.

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)

(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** STIGA SpA – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Tagliaerba/tagliabordi portatile,
taglio erba

a) Tipo / Modello Base

TR 48 Li

b) Mese/Anno di costruzione

c) Matricola

c) Motore

a batteria

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC

e) Ente Certificatore: /

f) Esame CE del tipo: /

- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI, proc.1- 2005/88/EC
D. Lgs. 262/2002, ANNEX VI, proc. 1 (Italy)

e) Ente Certificatore:

Intertek Testing Services Shanghai
Building no.86, 1198 Qinzhou Road (North),
Shanghai 200233 – China

- EMCD: 2014/30/EU

- RohS II: 2011/65/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN 60335-1:2012/A11:2014

EN 50636-2-91:2014

EN 50581:2012

EN 55014-1:2008/A1:2009/A2:2011

EN 55014-2:1997/A1:2001/A2:2008

g) Livello di potenza sonora misurato

93 dB(A)

h) Livello di potenza sonora garantito

96 dB(A)

i) Ampiezza di taglio

30 cm

m) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

STIGA SpA
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV)- Italia

n) Castelfranco V.to, 13.07.2017

Vice Presidente Quality & Customer Service
Ing. Raimondo Hippolit

Raimondo Hippolit

FR (Traduction de la notice originale) Declaration CE de Conformité (Directiva Maşinilor 2006/42/CE, Anexa II, parte A) 1. La Société 2. Declare sous sa propre responsabilité que la machine : Coupe-haie / Coupe-bordure - coupe de gazon a) Type / Modelle de Base b) Mois / Année de construction c) Date d) Motor ou autre 3. Ce conforme aux prescriptions des directives : a) Organisme de certification i) Examen CE du Type d) Normes ou Normes harmonisées e) Niveau de puissance sonore mesuré f) Niveau de puissance sonore garanti i) Largeur de coupe ii) Personne habilitée à établir le Dossier Technique i) Lieu et Date	EN (Translation of the original instruction) EC Declaration of Conformity (Directive Machines 2006/42/EC, Annex II, part A) 1. The Company 2. hereby declares under its own responsibility that the machine: lawnmower / trimmer - grass cutting a) Type / Base Model b) Month / Year of manufacture c) Serial number d) Motor / Engine 3. Conforms to Directive specifications: a) Certifying body i) EC examination of type d) Reference to harmonized standards e) Sound power level measured f) Sound power level guaranteed i) Range of cut ii) Person authorized to create the Technical File i) Place and Date	DE (Übersetzung der Originalanweisung) CE-Konformitätserklärung (Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anlage II, Teil A) 1. Die Gesellschaft 2. Erklärt auf eigene Verantwortung, dass die Maschine: Rasenmäher/Rasenstrimmer, Rasenmäher a) Typ / Basismodell b) Monat / Bauehr c) Seriennummer d) Motor / Benzin 3. Der Maschine entsprechen die Anforderungen der folgenden Richtlinien a) Zertifizierungsstelle i) CE Bauartprüfung d) Bezugnahme auf die harmonisierten Normen e) Gemessene Schallleistungswerte ii) Garantierte Schallleistungswerte i) Schnittbreite ii) Person, der zur Vorführung der technischen Unterlagen befähigt ist i) Ort und Datum	NO (Omsetning av original instruksjon) EF - Samsvarekserklæring (Maskinordningen 2006/42/EF, Vedlegg II, del A) 1. Firmaet 2. Erklærer seg eget ansvar at maskinen: trimmerklipper, grasklipping a) Type / Modell b) Måned / Byggeår c) Serienummer d) Motor / batteri 3. Oppfylger kravene i direktivene: a) Sertifiseringsorgan i) CE godkjenning d) Navngivelse / Ansettelse standarder e) Lydnivå / Lydnivåstørrelse f) Lydnivå / Lydnivåstørrelse i) Person som har fullmakt til å utføre tekniske dokumentasjoner ii) Sted og dato	BV (Zusammenfassung der Originalanweisung) EG-Erklärung der Konformitätserklärung (Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anlage II, Teil A) 1. Fabrikant 2. Erklärt auf eigene Verantwortung, dass die Maschine: Grasklipperschneidemaschine, Rasenmäher a) Typ / Bauelement b) Monat / Produktionsjahr c) Seriennummer d) Motor / Benzin 3. Erfüllt die Anforderungen der folgenden Richtlinien a) Zertifizierungsstelle i) CE Bauartprüfung d) Bezugnahme auf die harmonisierten Normen e) Gemessene Schallleistungswerte ii) Garantierte Schallleistungswerte i) Schnittbreite ii) Person, der zur Vorführung der technischen Dokumentationen befähigt ist i) Ort und Datum	DA (Oversættelse af den originale brugermanual) EF-overensstemmelseserklæring (Maskinordningen 2006/42/EF, bilag II, del A) 1. Firmaet 2. Erklærer sig eget ansvar, at maskinen: græsstrimmerklipper, klipper og græsstrim a) Type Model b) Måned / Konstruktionsår c) Serienummer d) Motor / batteri 3. EF-overensstemmelse med specifikationer i direktivet: a) Certificeringsorgan i) CE godkendelse d) Referencer til harmoniserede standarder e) Lydniveau / Lydniveau f) Lydniveau / Lydniveau i) Person, der har bemyndigelse til at udføre tekniske dokumentationer ii) Sted og dato
NL (Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing) EC-Verklaring van overeenstemming (Richtlijn Machines 2006/42/EG, Bijlage II, deel A) 1. Het bedrijf 2. Verklaart onder zijn eigen verantwoordelijkheid dat de machine: Graskruijper - Grasmaaiër a) Type / Basismodel b) Maand / Bouwjaar c) Serienummer d) Motor aan 3. Voldoet aan de specificaties van de richtlijn: a) Certificatie instituut i) Examen van het type d) Verwijzing naar de geharmoniseerde normen e) Gemiddelde niveau van geluidvermogen f) Gemiddelde niveau van geluidvermogen i) Breedte van de ii) Bevoegd persoon voor het opstellen van het Technisch Dossier i) Plaats en Datum	ES (Traducción del Manual Original) Declaración de Conformidad CE (Directiva Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A) 1. La Empresa 2. Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina: Cortacésped/Cortabordes - corte de césped a) Tipo / Modelo Base b) Mes / Año de fabricación c) Número de serie d) Motor / Gasolina 3. Cumple con las especificaciones de las directivas: a) Entidad certificadora i) Examen CE del Tipo d) Referencia a las Normas armonizadas e) Nivel de potencia sonora medida f) Nivel de potencia sonora garantizado i) Amplitud de corte ii) Persona autorizada a elaborar el Manual Técnico i) Lugar y Fecha	FR (Traduction de la notice originale) Declaration CE de Conformité (Directiva de Maşinile 2006/42/CE, Anexa II, parte A) 1. La Empresa 2. Declara sous sa propre responsabilité que la machine: coupe-gazon ou désherbeur de cantos a) Type / Modelo Base b) Mes / Año de fabricaci c) Matricula d) Motor / Gasolina 3. Se conforme a las especificaciones de las directivas: a) Organismo de certificación i) Examen CE del Tipo d) Referencia a las Normas armonizadas e) Nivel medio de potencia sonora f) Nivel garantizado de potencia sonora i) Amplitud de corte ii) Persona autorizada a elaborar el Cadenmo Técnico i) Lugar y Fecha	FI (Suomenkielinen ohjeiden käännös) EU-VASTAUSTUKSELAUSUMA (Konekäyttäjän 2006/42/EY, liite II, osa A) 1. Yhtiö 2. Vakuuttaa omasta vastuustaan, että kone: nurmikone/niittokone/niittokone a) Tyypit / Perusmalli b) Kuukausi / Valmistusvuosi c) Sarjenumero d) Moottori / Akkumulatori 3. Vastaa yhdenmukaisten standardien vaatimuksia: a) Sertifikaattivirasto i) CE-todistus d) Viittaus harmonisoi e) Mittaus f) Mittaus i) Luokitus ii) Henkilö, jolla on valtuutus laatia tekniset dokumentit i) Paikka ja päivämäärä	ES (Resumé poudrobného návodů v původě) Declaración de conformidad (Directiva de Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A) 1. Sociedad 2. Declara bajo su propia responsabilidad, que la máquina: cortacésped/cortabordes - corte de césped a) Tipo / Modelo Base b) Mes / Año de fabricación c) Matricula d) Motor / Gasolina 3. Se conforme a las especificaciones de las directivas: a) Organismo de certificación i) Examen CE del Tipo d) Referencia a las Normas armonizadas e) Nivel medio de potencia sonora f) Nivel garantizado de potencia sonora i) Amplitud de corte ii) Persona autorizada a elaborar el Cadenmo Técnico i) Lugar y Fecha	PL (Tłumaczenie instrukcji oryginalnej) Declaracja zgodności WE (Dyrektywa maszynowa 2006/42/WE, Załącznik II, część A) 1. Spółka 2. Oświadczam na własną odpowiedzialność, że maszyna: kosiarz/okładnik/okładnik trawy a) Typ Modelu b) Miesiąc / Rok produkcji c) Numer seryjny d) Silnik akumulator 3. Spełnia wymagania wyznaczonych przepisów dyrektywy: a) Certyfikujący urząd i) Egzamin typu CE d) Odniesienie do norm harmonizowanych e) Średni poziom mocy akustycznej f) Gwarantowany poziom mocy akustycznej i) Szerokość cięcia ii) Osoba upoważniona do przygotowania dokumentacji technicznej i) Miejsce i data
EL (Μετάφραση του πρωτότυπου του οδηγού χρήσης) ΕΚΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΦΩΝΗΤΗΣ (Οδηγία Μηχανών 2006/42/ΕΚ, Παράρτημα II, μέρος Α) 1. Η Εταιρεία 2. Δηλώνει υπεύθυνα ότι η μηχανή: Χορτοκοπτικό όχημα - κηπίτης a) Τύπος / Βασικό μοντέλο b) Μην / Έτος κατασκευής c) Αριθμός σειράς d) Κινητήρας / βενζίνη 3. Συμμορφώνεται με τις προδιαγραφές της οδηγίας: a) Οργανισμός πιστοποίησης i) Εξέταση CE του τύπου d) Αναφορά στην Οδηγία αρμονισμένων e) Μέτρο ηχητικής ισχύος μετρημένο f) Μέτρο ηχητικής ισχύος εγγυημένο i) Πλάτος κοπής ii) Άτομο αρμόδιο για την κατασκευή του Τεχνικού Δossu i) Τόπος και Ημερομηνία	TR (Original Talimatlar Teknisi) AT Uygunluk Beyanı (Direktif Makineler 2006/42/EC, Ek II, bölüm A) 1. Şirket 2. Şirket sorumluluğunda altında çalıştığı makinenin: otomatik biçimleme makine - çim biçektir a) Tip / Standart model b) Üretim / Ay / yıl c) Seri numarası d) Motor / Benzin 3. Makine aşağıdaki standartlara uygun olarak tasarlanmıştır: a) Sertifikasyon kuruluşu i) CE tip onay d) Referanslar a) Harmonize standartlar e) Ses gücü seviyesi f) Ses gücü seviyesi i) Kesim genişliği ii) Makine yetkilisi tarafından yetkilendirilmiş kişi i) Yer ve Tarih	UK (Preklad na originalni jezik) Декларација за уједначење са ЕУ (Директива Машина 2006/42/ЕУ, Додатак II, део А) 1. Компанија 2. Изјављује под својом одговорношћу да је машина: косачица / косачица за траву a) Тип / Основни модел b) Месец / Година производње c) Серијски број d) Мотор / Бензин 3. Машина је у складу са спецификацијама директиве: a) Орган за сертификацију i) CE тип одобрења d) Напомена на хармонизоване стандарде e) Средња вредност акустичког нивоа f) Гарантована вредност акустичког нивоа i) Амплитуда реза ii) Лице овлашћено за израду техничке документације i) Место и датум	DE (Resumé poudrobného návodů v původě) Declaración de conformidad (Directiva de Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A) 1. Sociedad 2. Declara bajo su propia responsabilidad, que la máquina: cortacésped/cortabordes - corte de césped a) Tipo / Modelo Base b) Mes / Año de fabricación c) Matricula d) Motor / Gasolina 3. Se conforme a las especificaciones de las directivas: a) Organismo de certificación i) Examen CE del Tipo d) Referencia a las Normas armonizadas e) Nivel medio de potencia sonora f) Nivel garantizado de potencia sonora i) Amplitud de corte ii) Persona autorizada a elaborar el Cadenmo Técnico i) Lugar y Fecha	BU (Preklad originalne upute za upotrebu) Декларација о сагласности (Директива о машини 2006/42/ЕУ, Додатак II, део А) 1. Друштво 2. Изјављује под својом одговорношћу да је машина: косачица / косачица за траву a) Тип / Основни модел b) Месец / Година производње c) Серијски број d) Мотор / Бензин 3. Машина је у складу са спецификацијама директиве: a) Орган за сертификацију i) CE тип одобрења d) Напомена на хармонизоване стандарде e) Средња вредност акустичког нивоа f) Гарантована вредност акустичког нивоа i) Амплитуда реза ii) Лице овлашћено за израду техничке документације i) Место и датум	DA (Præsentation af originalen) Erklæring af overensstemmelse (Maskinordningen 2006/42/EF, bilag II, del A) 1. Firmaet 2. Erklærer sig selv ansvarlig for, at maskinen: græsstrimmerklipper, klipper og græsstrim a) Type Model b) Måned / Konstruktionsår c) Serienummer d) Motor / batteri 3. Overensstemmelse med specifikationerne i direktivet: a) Certificeringsorgan i) CE godkendelse d) Referencer til harmoniserede standarder e) Lydniveau / Lydniveau f) Lydniveau / Lydniveau i) Person, der har bemyndigelse til at udføre tekniske dokumentationer ii) Sted og dato

ES (Preklad originalne upute za upotrebu) EC-izjava o skladnosti (Direktiva 2006/42/EC, priloga II, del A) 1. Društvo 2. Izjavljuje pod vlastito odgovornost da je mašina: trimmer za travnjak / kosilica a) Tip / Osnovni model b) Mjesec / Godina proizvodnje c) Serijski broj d) Motor / Benzin 3. Mašina je u skladu sa specifikacijama iz direktive: a) Organizam za sertifikaciju i) CE tip odobrenje d) Referencija na harmonizirane standarde e) Prosječna vrijednost akustičke snage f) Garantirana vrijednost akustičke snage i) Širina košenja ii) Osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije i) Mjesto i datum	ES (Preklad originalne upute za upotrebu) EC-izjava o skladnosti (Direktiva 2006/42/EC, priloga II, del A) 1. Društvo 2. Izjavljuje pod vlastito odgovornost da je mašina: trimmer za travnjak / kosilica a) Tip / Osnovni model b) Mjesec / Godina proizvodnje c) Serijski broj d) Motor / Benzin 3. Mašina je u skladu sa specifikacijama iz direktive: a) Organizam za sertifikaciju i) CE tip odobrenje d) Referencija na harmonizirane standarde e) Prosječna vrijednost akustičke snage f) Garantirana vrijednost akustičke snage i) Širina košenja ii) Osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije i) Mjesto i datum	ES (Preklad originalne upute za upotrebu) EC-izjava o skladnosti (Direktiva 2006/42/EC, priloga II, del A) 1. Društvo 2. Izjavljuje pod vlastito odgovornost da je mašina: trimmer za travnjak / kosilica a) Tip / Osnovni model b) Mjesec / Godina proizvodnje c) Serijski broj d) Motor / Benzin 3. Mašina je u skladu sa specifikacijama iz direktive: a) Organizam za sertifikaciju i) CE tip odobrenje d) Referencija na harmonizirane standarde e) Prosječna vrijednost akustičke snage f) Garantirana vrijednost akustičke snage i) Širina košenja ii) Osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije i) Mjesto i datum
NO (Traducción manual de instrucciones) CE-declaración de conformidad (Directiva Maşin 2006/42/CE, Anexa II, parte A) 1. Societatea 2. Declara pe propria răspundere că maşina: maşină de tuns iarbă / tondajor - tăia iarbă a) Tip / Model de bază b) Lună / Anul de fabrica c) Motor / Benzin d) Motor / Benzin 3. Maşina este în conformitate cu specificaţiile din directivă: a) Organism de certificare i) Examen de tip CE d) Referinţă la Standarturile armonizate e) Nivelul mediu de putere sonoră măsurată f) Nivelul garantat de putere sonoră i) Amplitudă de tăiere ii) Persoana autorizată să întocmească Dosarul Tehnic i) Locul şi Data	LT (Originalus instrukcijos vertinimas) CE atitikties deklaracija (Masinų direktyva 2006/42/EC, Priedas II, dalis A) 1. Bendrovė 2. Pristatoma atsakomybė, kad prietaisys: traukimo mašina / traukimo mašina, pjūklas a) Tipas / Pagrindinis modelis b) Mėnuo / Gamintojo metai c) Serijinis numeris d) Variklis / Benzininis 3. Įrenginys atitinka direktyvos reikalavimus: a) Sertifikavimo institucija i) CE tipo patvirtinimas d) Nuoroda į harmonizuotus standartus e) Vidutinė garso galios lygis f) Garantuojama garso galios lygis i) Pjūvio plotis ii) Asmuo, turintis teisę sudaryti Techninį Dokumentaciją i) Vieta ir data	LV (Instrukcijas tulkojums no oriģinālteksta) Ek atbilstības deklarācija (Direktīva Mašīnu 2006/42/EC, Pielikums II, daļa A) 1. Uzņēmums 2. Uztverot atbildību par šo priekšmetu, pasūta, ka mašīna: traukuma mašīna / traukuma mašīna, pjūklmašīna a) Tipa / Pamatmodelis b) Mēnesis / Ražotāja gads c) Sērijas numurs d) Motors / Benzīns 3. Ierīcība atbilst direktīvas prasībām: a) Sertifikācijas iestāde i) CE tipa atbilstība d) Atsauces uz harmonizētajiem standartiem e) Vidējais skaņas jaudas līmenis f) Garantējams skaņas jaudas līmenis i) Pjūvēšanas platums ii) Personāls, kas atbild par tehniskās dokumentācijas sagatavošanu i) Vieta un datums
BR (Preklad originalnih uputa) EC deklaracija o usaglasjenosti (Direktiva o mašinama 2006/42/EC, Prilog II, dio A) 1. Producent 2. Izjavljuje pod vlastito odgovornost da je mašina: trimmer za travnjak / kosilica a) Tip / Osnovni model b) Mjesec / Godina proizvodnje c) Serijski broj d) Motor / Akumulator 3. Mašina je u skladu s zahtjevima iz direktive: a) Sertifikacijsko tijelo i) CE tip odobrenje d) Povezivanje na usklađene standarde e) Prosječna vrijednost akustičke snage f) Garantirana vrijednost akustičke snage i) Širina košenja ii) Osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije i) Mjesto i datum	BS (Preklad originalne upute za upotrebu) EC deklaracija o usaglasjenosti (Direktiva Mašina 2006/42/EC, Priloge II, dio A) 1. Proizvođač 2. Izjavljuje pod vlastito odgovornost da je mašina: trimmer za travnjak / kosilica a) Tip / Osnovni model b) Mjesec / Godina proizvodnje c) Serijski broj d) Motor / Akumulator 3. Mašina je u skladu s zahtjevima iz direktive: a) Sertifikacijsko tijelo i) CE tip odobrenje d) Povezivanje na usklađene standarde e) Prosječna vrijednost akustičke snage f) Garantirana vrijednost akustičke snage i) Širina košenja ii) Osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije i) Mjesto i datum	ET (Käsitajale kasutatav juhend) EU vastavuseatvustuse deklaratsioon (Masinadirektiiv 2006/42/EL, lisa II, osa A) 1. F firma 2. Kinnitab oma vastutusest, et masin: niitumasin / niitumasin, murruklõpsur a) Tüüp / Põhimudel b) Kuukülg / Tootmis-aasta c) Seerianumber d) Motor / Akumulaator 3. Masin vastab direktiivi nõuetele: a) Sertifikatsiooniasutus i) CE tüübi heakskiitmine d) Viitamine harmooniseeritud standarditele e) Akustilise võimsuse keskmised väärtused f) Garantitud akustilise võimsuse väärtused i) Niitumise laius ii) Isik, kes vastutab tehnilise dokumentatsiooni koostamise eest i) Koht ja kuupäev

- IT** • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di STIGA SpA e sono tutelati da diritto d'autore – E' vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.
- BG** • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за STIGA SpA и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неотуризирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.
- BS** • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za STIGA SpA i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.
- CS** • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti STIGA SpA a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.
- DA** • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af STIGA SpA og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.
- DE** • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von STIGA SpA erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.
- EL** • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας STIGA SpA και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγγράφου χωρίς έγκριση.
- EN** • The content and images in this User Manual were produced expressly for STIGA SpA and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.
- ES** • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por STIGA SpA y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.
- ET** • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele STIGA SpA ja neile rakendub autorikaitseadus – dokumendi igasuguse osaline või täielik ilma loata reproduitseerimine või muutmine on keelatud.
- FI** • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu STIGA SpA -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.
- FR** • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de STIGA SpA et sont protégés par un droit d'auteur - Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.
- HR** • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku STIGA SpA te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.
- HU** • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a STIGA SpA számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.
- LT** • Šio naudotojo vadovo turinis ir paveikslėliai skirti tik „STIGA SpA“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiama.
- LV** • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai STIGA SpA un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.
- MK** • Содржината и сликите во Упатството за користникот се подготвени исклучиво за STIGA SpA и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.
- NL** • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van STIGA SpA en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.
- NO** • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra STIGA SpA og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.
- PL** • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki STIGA SpA i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.
- PT** • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da STIGA SpA, encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.
- RO** • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele STIGA SpA și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.
- RU** • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах STIGA SpA и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.
- SK** • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti STIGA SpA a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.
- SL** • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje STIGA SpA in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.
- SR** • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime STIGA SpA i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.
- SV** • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för STIGA SpA och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.
- TR** • Bu Kullanıcı Kılavuzundaki içerik ve resimler açıkça STIGA SpA için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da değiştirilmesi yasaktır.



.....	
Type:	 L_{WA} dB
..... -s/n -Art.N	
CE	